

## Editorial Eneida

*EDITORIAL ENEIDA*

# AntologÃ-a de la poesÃ-a Inglesa. La Belleza es verdad



28,00 €

INTRODUCCIÓN  
Selección, estudio y traducción de Carlos Claverías  
ENEIDA

## LA BELLEZA ES VERDAD

### AntologÃ-a de poetas ingleses (de shakespeare a yeats)

Desde hace ya varias dÃ©cadas la presencia de las letras y, en particular, de la poesÃ-a inglesas en la vida cultural espaÃ±ola ha superado el desconocimiento que secularmente, con notables excepciones, flotaba en nuestro Ã¡mbito literario. Pero de un tiempo a esta parte, tanto en los medios editoriales como en los hÃ¡bitos lectores, no solo la narrativa y el ensayo anglosajones, sino tambiÃ©n la poesÃ-a, han venido gozando de una gran proyectiÃ³n sobre la vida intelectual espaÃ±ola.

En el presente volumen se ofrece un compendio de ese rico tesoro de la IÃ-rica de las islas, en ediciÃ³n bilingÃ¼e y traducciÃ³n en riguroso verso castellano, fijÃ¡ndonos en sus voces mÃ¡s seÃ±eras y actantes, prescindiendo de su no menos brillante perÃ-odo medieval, mÃ¡s lejano a nuestra sensibilidad, y ciÃ±ndonos muy en especial al esplendor de su siglo XIX. Tras los supremos sonetos de Shakespeare y la alta poesÃ-a de John Milton, pasando por los llamados poetas metafÃ-sicos, llegaremos hasta fijarnos con atenciÃ³n y extensiÃ³n en el gran perÃ-odo

romántico de esta poesía, que se inicia ya en pleno siglo XVIII con figuras tan peculiares como William Blake y Robert Burns.

Así, el siglo XIX, auténtica centuria áurea de esta poesía, será el eje y el centro medular de nuestra antología, orientada, muy en particular, a mostrar el espíritu romántico y la tradición clásica, que en tan alto grado han llegado a presidir la obra de muchos de estos autores, hasta culminar con una de las mayores voces de la modernidad, el poeta y premio Nobel irlandés William Butler Yeats.

Â

## EL TRADUCTOR

**Carlos Clementson** (Córdoba, 1944) es doctor en Filología Románica por la Universidad de Murcia con una tesis sobre la revista *Cántico* y sus poetas, tras una licenciatura en torno a Paul Valéry y Le Cimetière Marin; a lo largo de cuarenta años, como titular de Literatura Española, ha impartido su docencia en la Universidad de Córdoba, junto a otros cursos sobre Literaturas Francesa, Catalana y Gallega.

Su permanente dedicación a la traducción literaria le ha llevado a verter al verso castellano diversos panoramas poéticos de la Romania, así como una antología de Joachim Du Bellay, bajo el título de *Lamentos y añoranzas* (Les Regrets), en 1992, más otras de Sophia de Mello Breyner, Fernando Pessoa, y la más reciente de Manuel M.ª Barbosa du Bocage (2017), estas dos últimas en la Editorial Eneida.

En 2010, su *Alma minha gentil* (Antología General de la Poesía Portuguesa), en dicha editorial, mereció el **Premio a la Traducción Giovanni Pontiero**, concedido por el Instituto Camoens y la Universitat Autònoma de Barcelona.

En 2011, publicó *Cisne andaluz* (Nueva Antología poética en honor de Góngora), así como *Esta luz de Sinera* (Antología General de la Poesía Catalana), seguidas de *Sinfonía Atlántica* (Antología General de la Poesía Gallega), en 2012, y *Las rosas de la vida* (Antología de la Poesía Francesa, de François Villon a Paul Valéry), 2015, en la misma editorial.

Dicha labor traductora no la considera del todo ajena a su personal labor de creación, capítulo en el que lleva editados una quincena de poemarios, desde *Canto de la afirmación* (1974), premio Polo de Medina, *Del mar y otros caminos*, accésit del premio Adonais (1979), Archipiélagos, premio José Hierro (1995), *La selva oscura*, premio Juan de Mena (2002), o el más reciente *Retablo para una Edad de Plata* (2018). Â

En 2018, en la Universidad de Córdoba, ha publicado su abarcador estudio y antología bilingüe de Pierre de Ronsard, bajo el título de *Poesía*, obra que ha obtenido el **premio Nacional a la Traducción otorgado por la UNE**.

[Información](#)

**Opiniones de los usuarios:** No hay opiniones para este producto.

Por favor, regístrate para escribir una opinión.